

*Greek Readings*  
**Series A, Transfiguration**  
**Matthew 17:1–9**

● **Verse 1**

- Translate Καὶ μεθ' ἡμέρας ἐξ \_\_\_\_\_ To what might this be a reference? (cf. Mt 16:13, 21, 24) \_\_\_\_\_ Read Ex 24:16. To what previous event might Matthew be alluding; especially in relation to the words ὄρος and νεφέλη (verse 5)? (cf. Davies and Allison, *International Critical Commentary: Matthew II*: 694) \_\_\_\_\_
- Translate τὸν Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ \_\_\_\_\_ What does the one article indicate concerning these men? (cf. Mt 26:37 (Greek)); Mk 5:37 (Greek); Ga 2:9; Ex 24:1) \_\_\_\_\_
- Translate ὄρος ὑψηλὸν \_\_\_\_\_ Notice that this phrase occurs in Mt 4:8. What significance is there, if any, in the repetition? \_\_\_\_\_

● **Verse 2 and 3**

- Parse μετεμορφώθη \_\_\_\_\_ Note the passive. Look up μεταμορφόω in BDAG (639f). What do the definitions indicate concerning the implied location of this transformation in Jesus? (cf. voice of ἔλαμψεν; 2 Co 3:18; Davies and Allison, 695) \_\_\_\_\_
- Translate καὶ ἔλαμψεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος \_\_\_\_\_
- What does this appearance of Jesus foreshadow? (cf. Rv 1:16; 10:1) \_\_\_\_\_
- To what future event is this incident connected by the phrase ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο λευκὰ? (cf. Mt 28:3) \_\_\_\_\_ How is this linkage reinforced through previous details? (cf. Καὶ μεθ' ἡμέρας ἐξ with Mt 16:21, 27, 28) \_\_\_\_\_
- Translate Μωϋσῆς καὶ Ἠλίας \_\_\_\_\_ Whom do these OT figures represent in Matthew's gospel? (cf. 5:17; 7:12; 8:4; 11:14; 17:10, 12; 22:24, 40; 23:2) \_\_\_\_\_
- Parse συλλαλοῦντες \_\_\_\_\_ What does the use of this word suggest concerning the presence of Moses and Elijah? (cf. Davies and Allison 697) \_\_\_\_\_

● **Verse 4 and 5**

- Parse ἀποκριθεὶς \_\_\_\_\_ How is the action of this participle connected to that of its main verb, εἶπεν? (cf. Voelz 280) \_\_\_\_\_
- Parse εἶναι \_\_\_\_\_ Why is in the accusative? (cf. Voelz 258) \_\_\_\_\_
- What type of construction is the phrase εἰ θέλεις? (cf. Voelz 270) \_\_\_\_\_
- Look up σκηνή in BDAG (928). Why might the use of this word be significant considering the context? (cf. Ex 33:7, 11; νεφέλη in v5) \_\_\_\_\_
- Look up ἰδοὺ in BDAG (468). Matthew uses this word 40 times in his gospel (2:9; 3:16, 17; 8:29; 17:5; 27:51; etc.). What is its desired effect in this instance? \_\_\_\_\_

How is this reinforced by the adverb + participle construction ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος? \_\_\_\_

- Parse ἐπεσκίασεν \_\_\_\_ To what previous word is this verb juxtaposed? \_\_\_\_ Read Ex 40:34-38 and Ez 1:414, 28b. What does this language suggest? \_\_\_\_
- Translate οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα \_\_\_\_ To what previous events does Matthew allude with these words? (cf. Ps 2:7; Is 42:1; Mt 3:17; 16:16; see also 2 Pet 1:16-19) \_\_\_\_
- Parse ἀκούετε \_\_\_\_ To whom is this imperative directed? \_\_\_\_ Look up ἀκούω in BDAG (37f). What force does this verb carry? (cf. Mt 18:15; Lk 16:29, 31; Jn 5:25; 8:47; Ac 8:28; SD FC II:51) \_\_\_\_ This is a fulfillment of what previous prophecy? (cf. Dt. 18:15) \_\_\_\_
- **Verse 6 and 7**
  - Translate οἱ μαθηταὶ ἔπεσαν ἐπὶ πρόσωπον αὐτῶν \_\_\_\_ To what previous phrase is this action juxtaposed? (cf. v2) \_\_\_\_
  - Parse ἐφοβήθησαν \_\_\_\_ To what is this a reaction? (compare Mk 9:6; Lk 9:34) \_\_\_\_ The only other place Matthew uses the phrase ἐφοβήθησαν σφόδρα is 27:54. Why might this be significant for this text? \_\_\_\_
  - Parse προσῆλθεν \_\_\_\_ The only other place in Matthew's gospel where Jesus is said to "approach" anyone is 28:18. How are these passages linked? \_\_\_\_
  - Parse ἀψάμενος \_\_\_\_ To what finite verb is this attendant circumstance participle connected? (cf. Voelz 280) \_\_\_\_ What is the significance of Jesus' "touch"? (cf. Mt 8:3, 15; 9:29; 14:36; 20:34) \_\_\_\_
- **Verse 8 and 9**
  - Translate οὐδένα εἶδον εἰ μὴ αὐτὸν Ἰησοῦν μόνον \_\_\_\_ What does the personal pronoun αὐτὸν contribute to the phrase? \_\_\_\_
  - Translate Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους \_\_\_\_ To what previous phrase is this juxtaposed? (cf. v1) \_\_\_\_ What effect does this have on the narrative of the Transfiguration? \_\_\_\_
  - Parse ἐνετείλατο \_\_\_\_ What weight does this verb carry for Matthew? (cf. 4:6; 15:4; 28:20; compare διαστέλλω in Mk 9:9) \_\_\_\_
  - Parse εἶπητε \_\_\_\_ Why is this verb in the aorist subjunctive? (cf. Voelz 194; note the use of μηδενὶ) \_\_\_\_
  - Look up ὄραμα in BDAG (718). What does its definition contribute to the understanding of that which the three disciples saw? (cf. 2 Pe 1:16, 17) \_\_\_\_

### Integration of Meaning

Summarize the theme of this pericope in one sentence using the Law and Gospel elements found in the text.